

ISO/IEC JTC 1 N7137

**SC2/WG2 N2599**

2003-06-26

Replaces:

**ISO/IEC JTC 1  
Information Technology**

**Document Type:** Other document (Defined)

**Document Title:** SC36 and SC36/CLFA Overview

**Document Source:** SC 36 Chairman

**Project Number:**

**Document Status:** This document is circulated to JTC 1 National Bodies for information as action, as appropriate, as per recommendation 4 of document JTC 1 N 7136.

**Action ID:** ACT

**Due Date:**

**Distribution:**

**Medium:**

**Disk Serial No:**

**No. of Pages:** 13

# SC36 and SC36/CLFA Overview

Frank Farance,  
frank@farance.com  
Erlend Øverby,  
Erlend.Overby@conduct.no

# What Is SC36?

- SC36 concerns IT standards for learning, education, and training
- SC36 is relatively new
- Several kinds of stakeholders, e.g., learners, teachers, content developers, institutions, tool developers, etc.

# What Is SC36?

- Five working groups:
  - WG1: Vocabulary
  - WG2: Collaborative technology
  - WG3: Participant information
  - WG4: Management and delivery
  - WG5: Quality metrics/frameworks
- Three rapporteur groups:
  - RG1: Marketing
  - RG2: International Standardized Profiles (ISP)
  - RG3: Culture, Language, and Function Accommodation (CLFA)

# What is SC36/CLFA

- Title:
  - SC36 Accommodation of Culture, Language, and Function (CLFA) RG
- Scope:
  - (1) To serve as a resource, consultant, and reviewer of culture-, language-, and function-related accommodation activities within SC36;
  - (2) To report to SC36 and maintain resources of culture, language, and function accommodation activities.

# Rationale for CLFA And Accommodation

- A main business need for SC36:
  - ability for IT systems to “personalize” themselves to the needs of the learner, student, mentor, etc.
- Examples:
  - delivering different learning content based on a learner's capabilities, strengths, weaknesses, past history, and future objectives
- Other kinds:
  - not tied to learning, education, and training, but tied the general needs and capabilities of users, systems, content, etc.
- Fall under the heading of CLFA

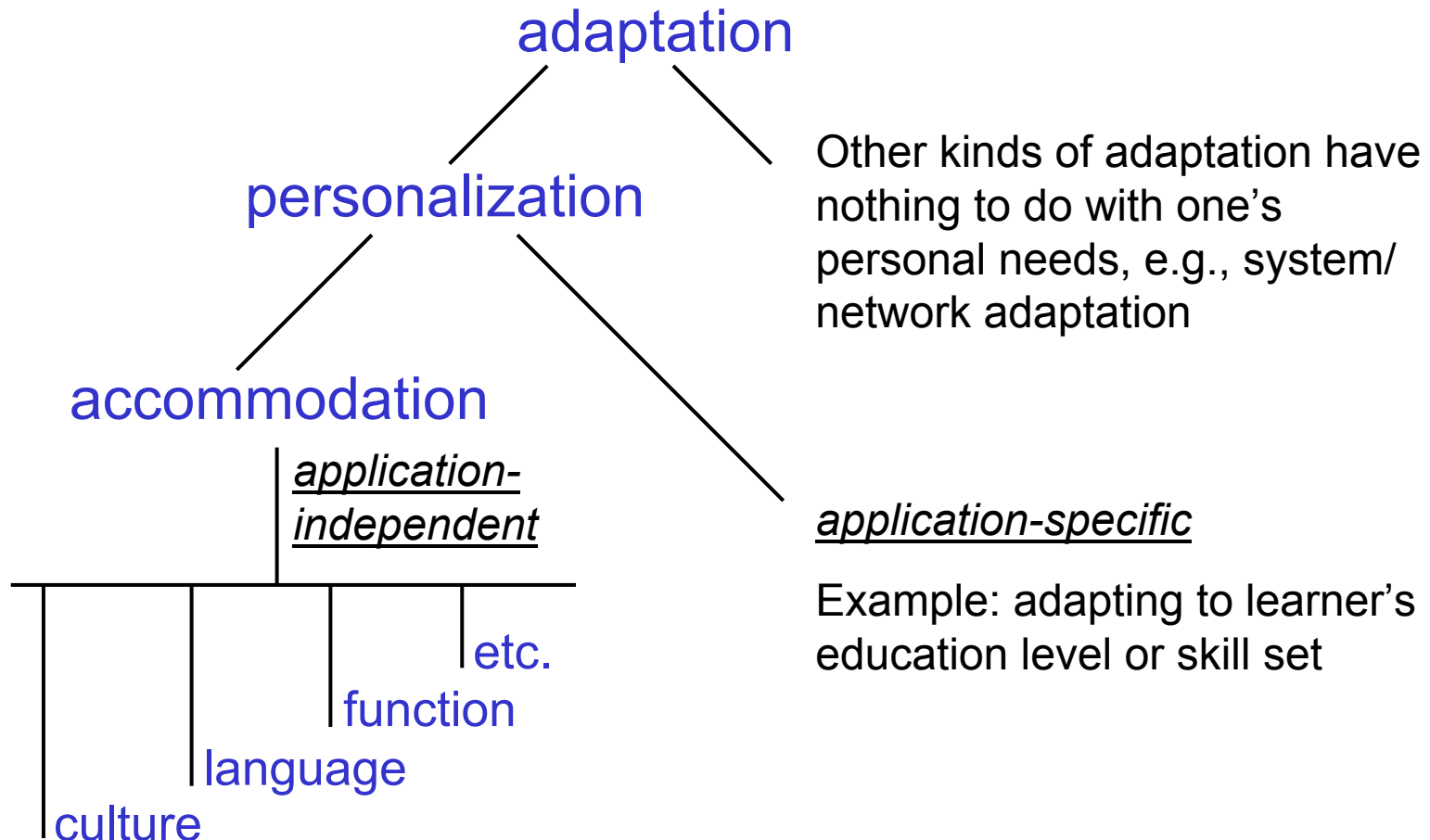
# “Concept System” (TC37)

## Perspective of “Accommodation”

- adaptation:
  - IT systems, users, etc. change to meet needs
- personalization:
  - adaptation to meet needs of people/persons
- accommodation:
  - application-independent personalization

# “Concept System” (TC37)

## Perspective of “Accommodation”





# CLFA Is Bottom-Up Approach

- First:
  - Satisfy individual needs
- Later:
  - Satisfy group needs
- Much Later:
  - International agreement (internationalization)

# Top-Down Approach

- internationalization (I18N)
  - common concept/concept system of features
- localization (L10N)
  - transformation to cultures/languages
- locale
  - specification of kind of transformation
  - current work in SC32
- SC36 concerns
  - doesn't completely address needs for “personalization”

# Prior CLFA Accomplishments

- Review of industry documents:
  - CEN/ISSS/DfA, CEN/ISSS/WS-LT, W3C, INCITS/V2, IETF, IMS, DCMI, etc.
- Recommendations:
  - Internationalization of value domains
  - CLFA NP criteria
  - “Accessibility Metadata”
  - Accommodation framework for content

# Current/Future Work

- Continuing industry review:
  - Review of current SC36/WG work programme
  - Submit terms via SC36/WG1 methods
  - Review SC32 11179-4, 11179-5, 11179-6
  - Review SC35 18036
  - CEN CWA on language capability
  - Summary of recommendations from work done by other SSDOs
- Review CLFA computation model
- Internationalization of VD
  - 11179-3 registries are a great help for standards
- Trial use of NP criteria within SC36

# Further Information

- SC36:
  - <http://jtc1sc36.org>
  - Frank Farance, [frank@farance.com](mailto:frank@farance.com)  
+1 212 486 4700
- SC36 CLFA
  - <http://jtc1sc36.org/clfa>
  - Erlend Øverby, [Erlend.Overby@conduct.no](mailto:Erlend.Overby@conduct.no)  
+47 90 12 96 42